



Martes, 22 octubre 2013

Contacto Hemeroteca Quiénes

somos

TEC CIE

f g+ YouTube RSS

SÍGUENOS

- CIENCIA
- ESPACIO
- HUMANIDADES
- DISPOSITIVOS
- VIDEOJUEGOS
- INTERNET
- MEDIO AMBIENTE
- SALUD
- AMERICA

PORTADA > HUMANIDADES > UNA INVESTIGACIÓN QUE DESHELENIZA LOS EVANGELIOS Y LOS LEE EN ARAMEO

buscar aquí...

8
 21
 +1

Una investigación que desheleniza los Evangelios y los lee en arameo

El doctor en Filosofía e islamólogo Abdelmumin Aya (Sevilla, 1962) ha presentado en Barcelona, ciudad donde reside, su nuevo libro "El arameo en sus labios. Saborear los cuatro Evangelios en la lengua de Jesús", una investigación que, según ha dicho, "desheleniza los Evangelios".

Publicidad

Vote Now and win the ticket for party with ZE:A & Dal★shabet Many more to come with free giveaways!

MIÉRCOLES 15.05.2013



Nuestras webs

Blogosfera

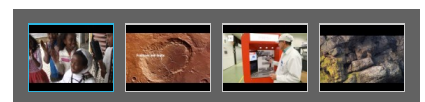
Blogosfera de Ciencia y Tecnología

El libro es un exhaustivo trabajo sobre el universo semántico del cristianismo a partir de las connotaciones de los términos clave en lengua aramea.

Aya propone a los musulmanes "aceptar la veracidad de las palabras de Jesús que aparecen en los Evangelios", y a los cristianos, "hacer un esfuerzo por familiarizarse con la lengua de Jesús".

En su obra, publicada por la editorial Fragmenta, Abdelmumin Aya considera que "hay un lugar natural de encuentro para musulmanes y cristianos. Y ese lugar es la palabra de Jesús. Pero hay que acondicionar el lugar. Los musulmanes tendrán que hacer un esfuerzo por

CANAL DE VÍDEOS



VER MÁS VÍDEOS >

Publicidad

aceptar la veracidad de las palabras de Jesús que no aparecen en el Corán sino en los Evangelios; y los cristianos deberán hacer un esfuerzo por familiarizarse con la lengua de Jesús, el arameo”.

"El cristianismo deberá aprender a expresarse sin recurrir a los conceptos aprendidos de Grecia", añade.

Ese esfuerzo por deshelenizar el cristianismo viene motivado por el hecho de que Jesús no hablaba griego, sino arameo, una lengua muy cercana al árabe.

Abdelmumin Aya defiende que “Las meras palabras en la cosmovisión semita son capaces de decir mucho acerca de sí mismas. Puede ser el momento de escuchar a Jesús decir en su propio idioma Dios, misericordia, mundo, salvación, bendición, corazón, amor, etcétera, y comprobar cómo estas palabras nos evocan en arameo sensaciones completamente diferentes a las que despiertan en nuestra lengua. Se trata de escuchar las palabras de Jesús en arameo y paladearlas de sus labios”.

Ignasi Moreta, editor de Fragmenta, ha destacado que el libro de Abdelmumin Aya “puede constituir un hito en la investigación acerca de Jesús. El Nuevo Testamento nos ha llegado en griego, pero Jesús hablaba en arameo, con lo que las palabras deberían tener una connotación más semita que helénica. Aya realiza un esfuerzo muy importante por atender a esta realidad”.

Abdelmumin Aya es doctor en filosofía por la Universidad de Sevilla y ha impartido docencia en varias universidades españolas y extranjeras.

Ha traducido poesía japonesa (es experto en haikus). Sus numerosas publicaciones versan sobre niponología (firmadas como Vicente Haya) y sobre islamología (firmadas como Abdelmumin Aya). También se ha especializado en diálogo interreligioso e intercultural.

Es autor de “El secreto de Muhammad: la experiencia chamánica del profeta del Islam” (Kairós, 2007), “El Islam no es lo que crees” (Kairós, 2010), “Islam sin Dios” (Kairós, 2013), coautor junto con Xabier Pikaza del “Diccionario de las tres religiones” (Verbo Divino, 2009), y coautor con José Manuel Martín Portales de “El Dios de la perplejidad” (Herder, 2010). EFE

fjn/ce



Sobre nosotros [EFE futuro](#)

EFE futuro, plataforma global de noticias de ciencia, tecnología, gadget, ocio digital y periodismo electrónico de la Agencia EFE. +34913467100 futuro (arroba) efe.es <http://www.efefuturo.com> y <http://www.efeverde.com>

Etiquetado con: [arqueología](#), [desheleniza los evangelios](#)

Publicado en: [Humanidades](#)

Noticias relacionadas

MARTES 14.05.2013

[El Mosaico romano de Los Amores abierto a los internautas](#)

0 COMENTARIOS SOBRE “UNA INVESTIGACIÓN QUE DESHELENIZA LOS EVANGELIOS Y LOS LEE EN ARAMEO”

2 PINGS/TRACKBACKS PARA "UNA INVESTIGACIÓN QUE DESHELENIZA LOS EVANGELIOS Y LOS LEE EN ARAMEO"

[ghjtgkkfthrdjrfsd](#) dice:

Sábado 19.10.2013 a las 2:17

Title...

[...]Here is a great Weblog You might Locate Exciting that we Encourage You[...]

! Habla i
Cuéntale al mundo quién eres
EFE PBD | Producción y difusión de contenidos empresariales

EFE FUTURO - CIENCIA

RT @EFEverde: Respirar aire sucio provoca 10 veces más muertes que los accidentes de tráfico <http://t.co/Xbzp2R5mkN> vía @efeverde hace 5 horas desde Twitter Web Client
ReplyRetweetFavorite

La mayoría de científicos que trabajan para el Estado canadiense dicen que son silenciados <http://t.co/WqEZciekNg> hace 5 horas desde Tweet Button ReplyRetweetFavorite

[Seguir a @efeciencia](#) 9,734 seguidores

Publicidad

LO MÁS EN EFE FUTURO – AGENCIA EFE

VISTO COMPARTIDO NUBE DE TAGS

- La osteoporosis, una pandemia en auge que no afectaba a nuestros antepasados
- TOR, el oscuro mundo de la internet profunda
- Supersólido: ¿un nuevo estado de la materia?
- El río Amazonas, desde las alturas
- Reivindicaciones de los científicos en la 33 edición de la Carrera de la Ciencia
- El Gobierno aprueba hoy una nueva partida de 70 millones para el CSIC
- Hoy, ‘jornada de luto’ por la ciencia
- Los chorros de los agujeros negros, menos misteriosos

Web2PDF

[converted by Web2PDFConvert.com](http://converted.by.Web2PDFConvert.com)

sevdgbxzdvvzdfbxfbjn dice:
Domingo 20.10.2013 a las 0:27

Title...

[...]we came across a cool website which you might take pleasure in. Take a appear if you want[...]



CONTRATACIÓN DE PRODUCTOS EFE



Publicidad



EFE FUTURO - TECNOLOGÍA



Nuestra compañera @violetamolina en #Londres para contarnos las novedades de Apple <http://t.co/mQrAhdI6B2> hace 46 minutos desde web ReplyRetweetFavorite

RT @violetamolina: I'm in <http://t.co/QxngqBt1uP> hace 48 minutos desde Twitter Web Client ReplyRetweetFavorite

Seguir a @efe_tec 4,471 seguidores

Publicidad

SECCIONES ESPECIALES

Ciencia	Espacio	Humanidades
Dispositivos	videojuegos	Internet
Medio Ambiente	Salud	America

ACERCA DE

Contacto
Hemeroteca
Quiénes somos

SIGUENOS EN

EFE_tec	EFciencia
Facebook	Youtube
Google +	Rss

CONTACTO

C/Espronceda, 32. 28003
Madrid (España)
Tel.: 913467100
Tel.: 913467401
Mail:futuro@efe.es